



Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian  
Catholic Parish

550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6  
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830  
Fax: 604.874.2727  
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

22 Вересня, 2013

Volume 58 No. 38

September 22, 2013

**Служби Божі/Divine Liturgies**

*В Неділю/Sunday*

*8:30 am partially sung*

*10:30 am sung*

**У Свята/Holy Day of Obligation**

*10:30 am and 7:00 pm*

**Щодня/Daily Scheduled**

*8:15 am in church*

**First Friday - 8:15 am Divine Liturgy and  
Moleben to the Sacred Heart of Jesus**

**Сповіді/Confessions:**

- 1/2 години перед Службою Божою
- 1/2 hour *before* Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- *Or by appointment during the week*

**Baptism by appointment - membership in  
Parish is required**

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/  
Eucharist for the sick - any time**

**Marriages by appointment made at least six  
months in advance. Membership in Parish is  
required**

**Funerals by arrangement in the Parish Office**

**оо. Василян/Basilian Fathers serving the  
Parish**

- Father Josaphat Tyrkalo, OSBM, Pastor  
Email: pastor@stmarysbc.com
- Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM  
Bishop Emeritus

*18 Sunday after Pentecost*

*Luke 5:1-11*



*18 Неділя Після Зшестя Святого Духа*

*Лука 5:1-11*

**SPECIAL NOTICE – Do not park in the  
RESERVED stalls in front of St. Mary's  
Gardens when you come for the Sunday  
Divine Liturgy. Your car will be towed.**

**Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних які зєдналися сьогодні разом брати участь в цій Службі Божі. Нехай наш Господь через заступництво Покрова Пресвятої Богородиці благословить Вас і Вашу родину.**

**Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на Вересень**

**Загальний намір:** Відкрити вартість навчання. Щоб чоловіки і жінки наших часів, стільки разів занурені в поспішний ритм життя, відкрили вартість мовчання і вміли слухати Бога в своїх братах.

**Місійний намір:** Переслідувані християни. Щоб переслідувані християни могли свідчити любов Христа.

*- Тропарі і читання в зеленій книжці на стор. 8 і 9.*

*- Кава і солодке сьогодні після неділі Служби Божої у вітальні під церквою.*

**В цьому часі тільки один священик служить в парафії. Щоби вз'яти участь у Св. Сповіді, заохочуємо Вас приходити до церкви 30 хвилин скоріше перед Св. Літургією. Ви можете також наперед домовитися і прийти до Каплиці в резиденції під час тижня.**

**Спеціальне прохання:** після закінчення Служби Божої просимо замкнути молитвенники і співаники і поставити їх на відповідне місце. Рівнож просимо не залишайте бюлетенів і других матеріалів в лавках. Будьмо господарними в нашій церкві і допоможим, щоби наші лавки були чисті й акуратні.

**Сьогодні: Неділя, 22 Вересня: – Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано.**

**Четвер, 26 Вересня: – 7 вечора – Поширення зрозуміння віри під церквою.**

**Неділя, 29 Вересня: – Парафіяльна Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано.**

**Середа, 2 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.**

**Четвер, 3 Жовтня: – 7 вечора – Поширення зрозуміння віри під церквою.**

**П'ятниця, 4 Жовтня: Перша П'ятниця**

**– 8:15 ранку – Служба Божа а від так Молебень до Серця Христового.**

**– 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.**

**Неділя, 6 Жовтня:**

**– Спільна Вервиця – 9:50 рано в церкві перед Службою Божою у 10:30 рано.**

**– ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК: Архиєрейська Свята Літургія відправиться о год. 10:30 рано. Після Святої Літургії запрошуємо всіх на Празничний Обід в нашій аудиторії. \$15/дорослих, \$10/студети, діти нижчи 6 років, за дармо.**

**Понеділок, 7 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.**

**Середа, 9 Жовтня:** – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

**П'ятниця, 11 Жовтня:** – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

**Неділя, 13 Жовтня:**

- Спільна Вервиця – 9:50 рано в церкві перед Службою Божою у 10:30 рано.
- Парафіяльна Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано і буде продовжуватися кожної неділі.

**Понеділок, 14 Жовтня: “День Подяки”**

- 9:00 ранку Служба Божа в церкві за подяку всіх даних ласк.
- 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

**Середа, 16 Жовтня:** – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

**Це пригадка для всіх вірних.** Просимо приходити вчасно на Службу Божу. Будьмо готові разом заспівати початковий гімн. Зрозумійте, якщо Ви прийдете до Церкви після Великого Входу, Ви пропустили більшу частину Служби Божої, і дійсно не вислухали приписаної Служби Божої на неділю.

**Церковна Етика:** Будьмо свідомі, що беручи участь у Св. Літургії ми мусимо одержати кінцеве Благословення перед тим як ми залишимо Службу Божу. Ми рівнож просимо не виходити з Церкви перед закінченням Служби Божої. Ми просимо Вас не спілкуватися в Церкві перед, під час і після Служби Божої. Прошу це робити в притворі Церкви або у Вітальні під церквою. Залишім наву (Nave) церкви для вірних які моляться.

**Молитва Митрополита Андрея Шептицького за українську родину**

Боже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам батьків, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б поміччю, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і доступити колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Тройці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклін навіки вічні. Амінь.

*Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.*

**УВАГА!** Нова інформація про життя Церкви (новини, анонси, інтерв'ю, авторські колонки, статті) буде розміщуватися на Інформаційному ресурсі УГКЦ [news.ugcc.org.ua](http://news.ugcc.org.ua), створеному та підтримуваному Департаментом інформації УГКЦ. Попередній офіційний веб-сайт УГКЦ [www.ugcc.org.ua](http://www.ugcc.org.ua) оновлюватися не буде і пропонуватиме відвідувачам архівні відомості.

**The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes** all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of our Blessed Lady, the Mother of God, bless you and your family!

**Monthly Papal Intentions for September**

**General Intention: Value of Silence** - That people today, often overwhelmed by noise, may rediscover the value of silence and listen to the voice of God and their brothers and sisters.

**Missionary Intention: Persecuted Christians** - That Christians suffering persecution in many parts of the world may by their witness be prophets of Christ's love.

- **Tropar, Kondak & readings** in the green booklet pages 8 and 9.

- **Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies** in the Fellowship Room. **All guests and parishioners are invited.**

**UNTIL FURTHER NOTICE - only one priest is serving the parish. To receive the Mystery of Reconciliation, (Confession), you are encouraged to come thirty (30) minutes before the Divine Liturgy.** You may also make an appointment to come during the week to the chapel in the rectory.

**A SPECIAL Request: At the conclusion of each Divine Liturgy, please close all Liturgy and hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews.** Each and every participant is invited to do their part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church pew pockets and pews clean and neat. Thank you.

**TODAY: - Catechism** for Pre-Schooler's during 10:30 am Divine Liturgy.

**NOTE TO ALL CHOIR MEMBERS:** Be reminded about the upcoming celebration of our Parish Praznyk/Feast day; as well as the 25th Anniversary of Bishop Paul's priestly ordination. We will utilize the 10:30 Liturgies on September 22, and 29 as "warm-ups/rehearsals". Let's make a super effort to attend in order to greet all Praznyk participants and Bishop Paul on this memorable occasion! Hope to see you all.

**"Pyrohy Making" dates for the Bazaar - Wednesdays at 8 am:** Sept. 25; Oct. 9; Oct. 23 and Oct. 30. For more information, call Henriette Ukrainetz at 604.291.0087.

**Thursday, Sept. 26: Study sessions on "THE CREED"** (our Faith) at 7 pm in Fellowship Room.

**Saturday, Sept. 28: - 10 am - 40 day memorial** for Mary Oleksiew in Church.

**Sunday, Sept. 29: - Catechism** for Pre-Schooler's during 10:30 am Div. Lit.

**Wednesday, October 2: - 7:00 pm Communal Rosary** in Rectory Chapel.

**Thursday, October 3: Study sessions on "THE CREED" (our Faith) at 7 pm in Fellowship Room.**

**Friday, October 4: First Friday**

- **8:15 am** – Divine Liturgy followed by Moleben to the Sacred Heart.
- **7:00 pm** Communal Rosary in Rectory Chapel.

**Sunday, October 6:**

- **9:50 am** Communal Rosary in Church.
- **PARISH PRAZNYK: Pontifical Divine Liturgy will be celebrated at 10:30 am.** Dinner will follow in the Parish Auditorium. Cost of ticket is \$15.00/adult; students/\$10.00. Children under 6 years free.

**Monday, October 7:** – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

**Wednesday, October 9:** – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

**Friday, October 11:** – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

**Sunday, October 13:** – **Catechism** for Pre-Schooler's during 10:30 am Div. Lit.

**Monday, October 14: "Thanksgiving Day"**

- **9:00 am** Divine Liturgy of Thanksgiving in Church. Please participate.
- **7:00 pm** Communal Rosary in Rectory Chapel.

**Wednesday, October 16:** – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

**To Request Prayers for:** yourself, your family, or a friend – please submit the name to the Parish Office or place a note on the collection plate.

**Пам'ятайте помолитися:** за Вашу родину, за членів Парафії, а особливо за тих які знаходяться в лікарнях, або тих що очікують Божої відповіді на їхні молитви, або радють Божою відповідю, або за тих які відзначають уродини, або роковини, або за тих що покликані до їхньої вічної винагороди, або за родину яку вони залишили.

**Remember to pray for:** your family; fellow parishioners; those confined to their hospital beds or their homes; those seeking God's guidance or rejoicing with God's favour; or for those celebrating a birthday or anniversary; or have been called to their eternal reward or for the family they leave behind; as well as any other need.

**Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Josaphat Tyrkalo, OSBM, Fr. Steven Basarab, Mary Balsevicius, Joseph Bayduza, Frances Bethune, Elizabeth Duda, Mary Earl, Quenten Fabiano, Catherine Hladij, Alice Humenick, Bohdan Karpinski, Emily Kuzyk, Bodzie and Shirley Lawryshyn, Ben Marchinkow, Василь Марусяк, Joseph Nadelko, Roma Nowakowski, (Bishop Ken's mother), Orest Obuck, John Pura, Mary Scott, Dave Shelast, Tiny Zarski.

**Please Visit:** our Parishioners that are in the hospital or have difficulty getting around in their homes. They need your visit, your phone call, as well as your prayers.

**Please pray for vocations to the priesthood and religious life.**

**If there are people you visit requesting prayers, or a visit from the Priest, please inform the Parish office so that father might know to visit them.**



**PRAYER FOR A VIBRANT PARISH** – O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ – The Way, The Truth, and The Life – and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and for ever and ever. Amen!

### **Prayer by Metropolitan Andrey Sheptytsky for Ukrainian Families**

God Almighty, O God of our Fathers! Grant to our nation many good and holy Christian families. Give us fathers who will loudly and openly confess your holy Gospel and be in Your service. Give us fathers who will be a good example of Christian life for their children, true protectors and good leaders in life. Grant us mothers who are capable of bringing up their children in a Christian way, and are a joy and help as well as good advisors for their husbands. Grant us children who will be the pride and joy of their parents and the splendour of their nation. Almighty God, bless our Ukrainian nation. Grant her the grace to faithfully serve You and one day to be granted the eternal reward in heaven. For You are a good and loving God, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.



*St. Joseph, guardian of Jesus and chaste husband of Mary, you passed your life in loving fulfillment of duty. You supported the holy family of Nazareth with the work of your hands. Kindly protect our fathers who trustingly come to you. You know their aspirations, their hardships, and their hopes. They look to you because they know you will understand and protect them. You too knew trial, labour and weariness. But amid the worries of material life your soul was full of deep peace and sang out in true joy through intimacy with God's Son entrusted to you and with Mary, his tender Mother. Assure those you protect that they do not labour alone. Teach them to find Jesus near them and to watch over them faithfully.*

**NOTICE TO ALL PARISHIONERS:** The Divine Liturgy begins at 8:30 A.M. or at 10:30 A.M. on Sunday mornings. You have the responsibility to arrive before the church bells ring announcing the beginning of the Service. Realize that in order to have attended the Sunday Service you would have: received the Opening Blessing, listened to the Gospel, participated in the Consecration of the Holy Gifts, and following Holy Communion, would have received the Dismissal Blessing to strengthen you to proclaim the Good News throughout the week.

**Church Etiquette:** We also ask that you do not visit in the main part of the Church (the Nave) before, during, or after the Service. Please use the Vestibule or the Fellowship room to conduct your conversations - leave the Church proper for those that want to pray.

**When you make a donation towards the purchase of Deacon, Lector, and Acolyte vestments, you will be remembered in the prayers of the Acolyte/Lector/Deacon during every Divine Liturgy.**

We have received the Deacon/Lector Gold, Blue Red and white vestments. **The cost to date of vestments ordered with shipping is \$5,628.60.** Since we have received donations to cover the cost to date, we have ordered two green Deacon vestments at a cost of \$550/each plus shipping.

Each time the Deacon, Lector or Altar Server vests, they include in their prayers the persons that have provided them with the vestment. Your donation is greatly appreciated. May the Mother of God continue to intercede for you before the throne of God!

<b>DONATIONS:</b>	UCWLC	1,000.
	Parishioner: Anonymous	1,700.
	Parishioner: Anonymous	1,000.
	Parishioner: Anonymous	800.
	Parishioners: Anonymous	420.
	Tony Cochrane & Jessye Labaj	200.
	John & Irene Sliziak	200.
	Parishioner: Anonymous	100.
	Stephanie Dorosiewich	100.
	Andrei Fedunyk	100.
	Bessie Lashin	100.
	Ben & Bonny Marchinkow	100.
	Ray & Stella Noble	<u>100.</u>
Total donations to date:		5,920.

**ПРОСИМО** щоб оголошення до наступного дво-місячного календаря треба подати до канцелярії не дальше як 20-го дня цього місяця.

*Food Bank Donations: We encourage all parishioners to contribute to the Food Bank on the first and third Sundays of every month. PLEASE ADD YOUR SUPPORT.*

**PLEASE NOTE:** new information about the life of the Ukrainian Catholic Church in Ukraine (news, announcements, interviews, columns, and articles) will be posted on the UGCC information website [news.ugcc.org.ua](http://news.ugcc.org.ua), created and administered by UGCC Department of Information. The former official website ([www.ugcc.org.ua](http://www.ugcc.org.ua)) will not be updated and will only provide news archives.

**Bulletin Announcements** must be in the office by Wednesday noon. It is your responsibility to notify the office, do not think that 'well they know', Father or the Secretary may know but do not always remember to put it in the bulletin!

**YEAR OF FAITH** – Heavenly Father, we ask for Your blessings as we celebrate this Year of Faith that we may deepen our personal encounter with Christ, that we may be more able to share our faith with those around us; to share our love for the Church and its people as Christ showed His love for us. By this, we renew our baptismal call by living out our daily moments with faith, hope and love. We ask through the prayers of the Most Holy Mother of God and all the saints. Amen.

**Monthly Calendar Announcements** for the next two months must be in the office by the 20th day of this month.

## **U R G E N T L Y N E E D E D**

Volunteers are urgently needed to help on Tuesday evenings, with the Church bingo!

5:00 pm to 10:00 pm.

The only requirements are a willingness to work and the ability to count and make change.

**NO EXPERIENCE IS NECESSARY!**

Contact Ed Pacholko at 604-552-8862



# КАТЕХИЗМ УГКЦ “ХРИСТОС – НАША ПАСХА”

## ЛИСТ ПАТРІЯРХА ЛЮБОМИРА

### 0.1.0 Мета Катехизму УГКЦ

1. Дорогі брати і сестри! Поручаємо Вам Катехизм Української Греко-Католицької Церкви, який є сповіданням її віри в Триєдиного Бога Отця, і Сина, і Святого Духа. Віра ця народилася в слуханні Христового Євангелія, яке вперше пролунало на землях Руси-України ще в проповіді апостола Андрея Первозванного, продовжилося в місії святих слов'янських апостолів Кирила і Methodія та утвердилося у хрещенні рівноапостольного князя Володимира. Це Слово Євангелія знайшло відгук віри в серцях слухачів, і Христова Церква поширилась серед українського та інших народів. Нова християнська традиція, згодом названа київською, стала перлиною в скарбниці віри Вселенської Церкви. На цій традиції вирости численні покоління християн як української, так і інших культур.
2. Спираючись на традицію, цей Катехизм водночас відкритий на сучасність. Одним із найвагоміших “знаків сучасності” є те, що наша Церква присутня не лише на історичній території, але й на численних поселеннях. Це потребує зміцнення духовних зв'язків між вірними нашої Церкви на підставі єдиної духовної спадщини. Глибше пізнання свого християнського коріння допоможе вірним віднайти власну ідентичність у сучасному світі з його викликами глобалізації та асиміляції, і водночас пізнати універсальну вартість нашої традиції. Сучасне становище УГКЦ в Україні і світі, запити вірних Церкви окреслюють мету цього Катехизму – допомогти глибше втілити передану Отцями нашої Церкви – святителями, мучениками, ісповідниками і преподобними – Христову віру, плекати київську християнську традицію, знайти в її світлі відповіді на виклики сьогодення.
3. Катехизм засвідчує невід'ємний зв'язок київського християнства з християнством вселенським. Тому він звертається і до вірних УГКЦ, і до вірних інших Церков, а також до всіх щирих шукачів Істини.
4. Цей Катехизм розкриває віровчення Церкви у трьох частинах: віра Церкви, молитва Церкви і життя Церкви. Їм передує Вступ, де “правило молитви” анафори Літургії святого Василія Великого подається як методологічна основа “правила віри”, сповідуюного Церквою і викладеного в Катехизмі.
5. Фрагменти тексту анафори служать епіграфами до окремих розділів Катехизму, об'єднуючи їх у одне ціле. Теми Катехизму розкриваються на текстах Святого Письма, спадщині святих Отців Церкви і Отців УГКЦ зокрема, рішень Вселенських та Помісних Соборів, богослужбових творів, агіографії й іконографії. У Катехизмі поєднано традицію й сучасність, завдяки чому віруючі можуть видобувати зі скарбу віри “нове і старе.” (пор. Мт. 13:52)
6. Синод Єпископів подає цей Катехизм як авторитетне вчення Церкви, джерело катехитичного навчання для зростання вірних УГКЦ у вірі.

Водночас цей Катехизм є посланням віри спільнотам інших помісних Церков, знаком католицького сопричастя в єдиній Христовій вірі.

### 0.1.1 Написання катехизму “Христос – наша Пасха”

7. Цей Катехизм продовжує традицію писаних чи друкованих катехизмів УГКЦ, початки якої сягають ще XVI ст. Відтоді й досі не було століття, в якому не з'явився б новий Катехизм. Якщо згадати хоча б деякі, то уваги заслуговують “Катехизм” XVII століття, укладений святим священномучеником Йосафатом, Архієпископом Полоцьким, Катехизм під назвою “Народовіщаніє іли слово к народу католическому” з XVIII століття, “Великий катехизм для парафіяльних шкіл” XIX століття, Катехизм “Божа наука” XX століття.
8. Відзначення ювілею тисячоліття хрещення Руси–України 1988 року, а також вихід із підпілля УГКЦ в Україні призвели до усвідомлення потреби в новому Катехизмі, в якому б християнська віра була передана в річищі власної тисячолітньої традиції. Важливим кроком на шляху до створення такого Катехизму стало написання 1998 року “Катехитичного правильника УГКЦ”, який окреслив ідентичні риси катехитичного служіння нашої Церкви.
9. 2001 року Синод єпископів УГКЦ доручив владиці Петрові Стасюку, голові Синодальної катехитичної комісії розпочати працю над написанням Катехизму. Було утворено робочу групу, яка співпрацювала з багатьма богословами і катехитами нашої Церкви. Катехизм, який тримає в руках шановний Читач, є плодом їхньої інтенсивної багаторічної співпраці.

### 0.1.2 “Катехизм УГКЦ” і “Катехизм Католицької Церкви”

10. 1992 року вийшов друком “Катехизм Католицької Церкви” український переклад якого побачив світ 2002 року. Одне із завдань “Катехизму Католицької Церкви” – служити автентичним і правильним орієнтиром для укладання місцевих катехизмів. “Цей Катехизм не призначений для того, щоб замінити різні місцеві катехизми [...] Він покликаний сприяти створенню нових місцевих катехизмів, які враховуватимуть різноманітні ситуації й особливості культур і, водночас, турботливо зберігатимуть єдність віри і вірність католицькому вченню.”<sup>1</sup> У цьому ж дусі навчає Глава й Отець УГКЦ Любомир: “Наука Христова є одна й та сама для всіх, віра Христова також та сама для всіх католиків незалежно від того, якого обряду вони не були б і до якої помісної Церкви не належали б. Натомість богословське розуміння Богом об’явлених Правд може бути іншим у різних культурах, як бувають різними літургійні обряди.”<sup>2</sup>
11. Особливість богословської традиції УГКЦ, східнохристиянської у своїх джерелах, визначає потребу й окремого катехизму для нашої Церкви. На цю богословську особливість вказував папа Римський Іван Павло II: “На

<sup>1</sup> ІВАН ПАВЛО II, Апостольська конституція *Спадщина віри* (11 жовтня 1992 р.).

<sup>2</sup> ЛЮБОМИР ГУЗАР, *Передмова до українського перекладу Катехизму Католицької Церкви*.

Сході і на Заході у дослідженнях одкровенної правди використовували відмінні методи... Ці різні богословські окреслення часто взаємодоповнюються, а не протиставляються.”<sup>3</sup> Наведені слова є фундаментальними для розуміння того, що навчання Катехизму нашої помісної Церкви перебуває “у симфонії віри” з навчанням “Катехизму Католицької Церкви”. “Законна різноманітність жодним чином не суперечить єдності Церкви, навпаки – додає їй слави і суттєво сприяє виконанню її місії.”<sup>4</sup>

## 0.2. Вступ. Метод і структура Катехизму

12. Джерело християнського життя – віра у Воскреслого Христа. Цю віру, сформульовану Церквою в Нікейсько–Царгородському Символі віри, виражає літургійна молитва Церкви, через яку ми стаємо причасниками Христової Пасхи, учасниками “нового життя” у Христі. Ми зростаємо в цьому новому житті через духовне ділання і моральне зусилля. Тому поєднання Символу віри і Анафори Літургії святого Василя Великого є методологічним ключем до тексту Катехизму “Христос – наша Пасха”.

### 0.2.1 Символ віри

13. Про віру у Воскреслого Христа, як джерело християнського життя, проповідує апостол Петро: “Ісуса Назарянина [...] Бог воскресив, порвавши пута смерті, бо неможливо було, щоб вона держала його в своїй владі [...]. Оцього Ісуса Бог воскресив, – ми всі цьому свідки.” (Ді. 2:22–24; 32) Значущість події воскресіння для нашого спасіння стверджує апостол Павло: “А як Христос не воскрес, то марна віра ваша.” (1 Кр. 15:17) От уже майже дві тисячі років Церква Христова безперервно свідчить і проповідує воскресіння Христа, щоб люди увірували і спаслися: “Як же призиватимуть того, в кого не увірували? Як увірують у того, що його не чули? А як почують без проповідника? [...] Тож віра – із слухання, а слухання через слово Христове.” (Рм. 10:14; 17)

14. Наш Катехизм вже самою назвою “Христос – наша Пасха” вказує на пасхальні основи віри. Адже Христос своєю смертю “смерть подолав”, а воскресінням “нам дарував життя вічне”. Віра у воскресіння Христове веде нас до віри в Бога – Отця, Сина і Святого Духа, бо Христос – Син Божий, “один у Святій Трійці”, у Святому Дусі відкрив нам Бога Отця. Цю віру апостолів Церква урочисто сповідує у Нікейсько–Царгородському Символі віри<sup>5</sup>:

Вірую в єдиного Бога Отця, Вседержителя, творця неба і землі, і всього видимого і невидимого.

<sup>3</sup> ІВАН ПАВЛО II, Апостольський лист *Світло Сходу* (2 травня 1995 р.), 5.

<sup>4</sup> ІВАН ПАВЛО II, Енцикліка *Щоб усі були одно* (25 травня 1995 р.), 50.

<sup>5</sup> *Священна і Божественна Літургія святого отця нашого Йоана Золотоустого і святого отця нашого Василя Великого*, Львів: Місіонер, <sup>5</sup>2007, 54 і 120.

І в єдиного Господа Ісуса Христа, Сина Божого, єдинородного, від Отця родженого перед усіма віками.

Світло від світла, Бога істинного від Бога істинного, родженого, несотвореного, єдиносущного з Отцем, що через Нього все сталося. Він задля нас людей і нашого ради спасіння зійшов із небес, і воплотився з Духа Святого і Марії Діви, і став чоловіком.

І був розп'ятий за нас за Понтія Пилата, і страждав, і був похований.

І воскрес у третій день, згідно з Писанням.

І вознісся на небо, і сидить праворуч Отця.

І вдруге прийде зі славою судити живих і мертвих, а Його царству не буде кінця.

І в Духа Святого, Господа животворного, що від Отця [і Сина] ісходить, що з Отцем і Сином рівнопоклоняємий і рівнославимий, що говорив через пророків.

В єдину, святу, соборну й апостольську Церкву.

Ісповідую одне хрещення на відпущення гріхів.

Очікую воскресіння мертвих і життя майбутнього віку. Амінь.

15. Назва «символ» означає, що кожне слово «Символу віри» не просто передає поняття про Бога, а означає таїнство Божественної дійсності й відкриває його для нашої віри: «Апостолів проповідання і отців догмати єдину віру утвердили Церкві, яка і, ризу істини з богословія вишнього носячи, право править і славить благочестя велике таїнство»<sup>6</sup>.
16. Сповідання «Символу віри» є молитовним спогляданням Церкви і знаком єдності християн у вірі: «Нехай твій Символ віри стане для тебе наче дзеркалом: у ньому зможеш побачити, чи ти віриш в усе те, у що ти стверджуєш, що віриш, і кожного дня втішатися своєю вірою»<sup>7</sup>.

### 0.2.2 Анафора Літургії святого Василя Великого

17. Церква проголошує людству присутність воскреслого Христа в історії та являє її в літургійній молитві. Зібрані на літургії вірні не просто згадують історичну подію воскресіння Христа, а стають її свідками і причасниками життя Воскреслого Христа: «Не є між собою суперечними [історична] правда і її святкування»<sup>8</sup>. Церква святкує Христове воскресіння під час кожного літургійного зібрання, коли Воскреслий Христос являє свою присутність у Слові Євангелія і Євхаристійних Дарах. У причасті Тіла і Крові Господніх, Церква являє себе єдиним Тілом Христовим (пор. Еф. 1, 23).
18. За словами патріарха Йосифа Сліпого, «літургійна молитва стає передвісником сформульвань основних правд віри в символах–ісповідях

<sup>6</sup> Апостол, Неділя святих Отців, кондак.

<sup>7</sup> АВГУСТИН, *Sermones de Scripturis* (Проповіді про Писання): LVIII, 11, 13 : PL 38, 399.

<sup>8</sup> АВГУСТИН, *Проповідь ССХХ: В навечір'я Пасхи* : PL 38,1089.

віри»<sup>9</sup>. Тому спільна молитва є водночас символом спільної віри Церкви. Взірцем такої літургійно вираженої віри Церкви є євхаристійна анафора (з грецької *возношення*).

19. Анафора є водночас осердям нашого Катехизму, об'єднуючи всі три його частини. Анафора не тільки об'єднує Катехизм в єдине ціле, але й надає йому характер богочитання. Анафора, центром якої є Пасха Христа, описує цю спасительну подію на тлі спомину про створення і спасіння світу Отцем, Сином і Святим Духом. Наша традиція знає дві анафори: Літургії святого Йоана Золотоустого і Літургії святого Василя Великого. Ми використовуємо в нашому Катехизмі анафору Літургії святого Василя Великого<sup>10</sup>:

Суций Владико, Господи, Боже Отче Вседержителю, поклоняємий, достойно воістину, і праведно, і гарно, як годиться величності святости Твоєї, Тебе хвалити, Тебе оспівувати, Тебе благословити, Тобі поклонятися, Тобі дякувати, Тебе славити, єдиного істинного суцього Бога, і Тобі приносити з серцем сокрушенням і духом смиренным оцю духовну службу нашу, бо Ти єси той, Хто дарував нам пізнання Своєї істини. І хто спроможний висловити могутність Твою, голосною вчинити всю хвалу Твою або повідати кожночасно чудеса Твої?

Владико всіх, Господи неба і землі, і всього видимого й невидимого створіння, Ти, що сидиш на престолі слави і споглядаєш на безодні – безначальний, невидимий, незбагнений, неописаний, незмінний; Отче Господа нашого Ісуса Христа, великого Бога і Спасителя, надії нашої, який є образом благоді Твоєї, печать рівнообразна, що в Собі являє Тебе – Отця, живе Слово, Бог істинний, предвічна премудрість, життя, освячення, сила, справжнє світло, що через Нього Дух Святий з'явився, Дух істини, дар усиновлення, записка майбутнього спадкоємства, початок вічних благ, животворча сила, джерело освячення; Ним бо підкріплене все створіння, духовне і розумне, Тобі служить і Тобі повсякчасно возсилає славослов'я, бо все служить Тобі. Тебе ж хвалять ангели, архангели, престולי, господьства, начала, влади, сили і багатокі херувими; перед Тобою навкруги стоять серафими, шість крил в одного і шість крил у другого; і двома ото вони покривають обличчя свої, а двома ноги, двома ж літаючи, безперестанно звивають один до одного устами, в невмовкаючих славословленнях,

**переможну пісню співаючи, викликаючи, звиваючи і промовляючи:**  
*Свят, свят, свят Господь Саваот, повне небо і земля слави Твоєї, осанна на висотах. Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, осанна на висотах.*

З цими блаженними силами, Владико чоловіколюбче, і ми грішні, кличемо і мовимо: Святий єси і воістину пресвятий, і немає міри величі святости Твоєї, і

<sup>9</sup> Йосиф Сліпий, *Заповіт*.

<sup>10</sup> *Священна і Божественна Літургія святого отця нашого Йоана Золотоустого і святого отця нашого Василя Великого*, Львів: Місіонер, <sup>5</sup>2007, 121-137.

праведний єси в усіх ділах Твоїх, бо правдою й істинною постановою Ти все здійснив щодо нас.

Ти бо створив людину, взявши порох із землі, і, вдостоївши її образом Своїм, Боже, Ти поставив її в достатньому раю, і за збереження заповідей Твоїх Ти обітував їй безсмертне життя і насолоду вічних благ. Коли ж вона не послухала Тебе, істинного Бога, що створив її, і дала себе звести зміїною приманою і вмертвила себе своїми прогрішеннями, Ти, Боже, праведним Твоїм судом вигнав її з раю в цей світ і повернув до землі, з якої вона була взята, улаштуваючи їй спасіння через відродження в самому Христі Твоєму.

Бо не відвернувся Ти докраю від створіння Твого, що його Ти створив, Благий, ані не забув Ти діла рук Твоїх, але відвідував їх на всі лади, із-за милосердя милости Твоєї; Ти послав пророків, творив чудеса через Святих Твоїх, що в кожному роді добровгодили Тобі; Ти промовляв до нас устами слуг Твоїх пророків, провіщаючи нам прийдешнє спасіння; Ти дав нам закон на поміч й ангелів поставив охоронцями.

А коли прийшла повнота часу, Ти говорив до нас через самого Сина Твого, що Ним Ти і віки сотворив. Він, будши відблиском слави Твоєї і образом істоти Твоєї, що носить все словом сили Своєї, не вважав на здобич бути рівним Тобі, Богові й Отцеві, але, будучи предвічним Богом, на землі появився і з людьми співжив; і, народившись з Діви святої, Сам умалив Себе, вид слуги прийняв і став подібним до тіла смирення нашого, щоб нас подібними вчинити до образу слави Своєї. Бо тому, що через людину гріх увійшов у світ, а через гріх – смерть, благоволив Твій Син, будучи в лоні в Тебе, Бога й Отця, що народився від жінки, святої Богородиці і приснодіви Марії, будши під законом, осудити гріх Своїм тілом, щоб, умираючи в Адамі, оживотворилися ми в самому Христі.

І, поживши в цьому світі, Він дав спасенні повеління, відвернув нас від ідольської примани, привів до пізнання Тебе, істинного Бога й Отця, придбав Собі нас у вибраний люд, царське священство, народ святий і, очистивши нас водою й освятивши Духом Святим, віддав Себе взамін смерті, що в собі держала нас, запроданих гріхові. І, зійшовши через хрест до аду, щоб наповнити Собою все, Він усунув болі смерті і воскрес у третій день, і простелив шлях усякій плоті воскресінням з мертвих, бо неможливо було, щоб зотління держало начальника життя. Він став початком померлих, первородним з мертвих, щоб Самому бути всім, серед усіх першим. І, вийшовши на небо, Він сів праворуч величності Твоєї на висотах, і прийде віддати кожному за вчинками його.

А на спомин спасаючого Свого страждання Він залишив нам це, що ми принесли за Його заповідями. Він бо, маючи вийти на добровільну, і приснопам'ятну, і животворящу Свою смерть, в ночі, в яку віддав Себе за життя світу, взяв хліб у святі Свої і пречисті руки, показав Тобі, Богові й Отцеві, благодарив, благословив (і благословляє), освятив, переломив,

дав святим Своїм ученикам і апостолам, кажучи: **Прийміть, їжте, це є Тіло Моє, що за вас ламається на відпущення гріхів.** Амінь.

Це чиніть на Мій спомин, бо кожного разу, як їсте хліб цей і п'єте чашу цю, Мою смерть звіщаєте, Моє воскресіння ісповідуєте. Отож і ми, Владико, споминаючи спасительні Його страждання, животворчий хрест, триденне погребення, з мертвих воскресіння, на небеса вознесіння, праворуч Тебе, Бога й Отця, сидіння, і славний і страшний Його другий прихід,

**Твоє від Твоїх Тобі приносимо, за всіх і за все.** Тебе оспівуємо, Тебе благословимо, Тобі дякуємо, Господи, і молимося Тобі, Боже наш.

Ради цього, Владико пресвятий, і ми, грішні і недостойні слуги Твої, сподобившись служити святому Твоєму жертвовникові, не за праведні вчинки наші, бо нічого доброго ми не вчинили на землі, але ради милости Твоєї і щедрот Твоїх, що Ти їх щедро зілляв на нас, зі сміливістю приближаємося до Твого святого жертовника і, поклавши містообразне святого Тіла і Крови Христа Твого, Тобі молимося і Тебе призиваємо, Святий над святими, щоб доброзичливістю Твоєї благодати прийшов Дух Твій Святий на нас і на дари оці, що перед нами, і благословив їх, і освятив, і показав:

Хліб ото цей самим чесним тілом Господа, і Бога, і Спаси нашого Ісуса Христа.

А чашу оцю самою чесною кров'ю Господа, і Бога, і Спаси нашого Ісуса Христа.

Пролитою за життя світу.

А нас усіх, що від одного хліба і чаші причащаємося, з'єднай одного з одним на причастя єдиного Духа Святого, і вчини, щоб ні один з нас не причастився святого Тіла і Крови Христа Твого на суд або на осудження, але щоб ми знайшли милість і благодать з усіма Святими, що від віку Тобі благовгодили, праотцями, отцями, патріярхами, пророками, апостолами, проповідниками, благовісниками, мучениками, ісповідниками, вчителями, і з усяким духом праведним, померлим у вірі,

**особливо з пресвятою, пречистою, преблагословенною, славною Владичицею нашою Богородицею і приснодівою Марією.** Тобою радується, Благодатная, все створіння, ангельський собор і людський рід, освячений храме і раю духовний, дівственна похвало, з Тебе ж бо Бог воплотився і хлоп'ятком став, сущий перед віками Бог наш; утробу бо Твою престолом сотворив, а лоно Твоє просторіше від небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

Зі святим Йоаном пророком, предтечею і христителем, зі святими і всехвальними апостолами, зі святим (ім'я), що його пам'ять творимо, і з усіма Святими Твоїми, і за їхніми молитвами відвідай нас, Боже.

І пом'яни всіх раніше померлих в надії воскресіння життя вічного.

За упокій і відпущення прогрішень душі слуги Твого (або померлої слугині твоєї, або померлих слуг твоїх) ім'я, на місці світлому, звідки відійшла печаль і зітхання, упокой його, Боже наш.

І упокой їх там, де сяє світло лица Твого.

Ще молимося Тобі, Господи, пом'яни святу Твою соборну й апостольську Церкву, що від кінців і аж до кінців вселенної, і умиротвори її, яку Ти набув чесною Кров'ю Христа Твого, і храм цей святий утверди аж до кінця віку.

Пом'яни, Господи, тих, що принесли Тобі ці дари, і тих, за кого, через кого і ради кого їх принесли. Пом'яни, Господи, тих, що приносять плоди і добро творять у святих Твоїх церквах і пам'ятають про вбогих, воздай їм багатими і небесними Твоїми дарами; даруй їм замість земного – небесне, замість дочасного – вічне, замість тлінного – нетлінне.

Пом'яни, Господи, тих, що в пустинях, і горах, і вертепах, і пропастях земних.

Пом'яни, Господи, тих, що в дівстві, і побожності, і подвижництві, і чистому житті перебувають.

Пом'яни, Господи, Богобережений народ наш, правління і все військо. Даруй їм глибокий і невід'ємний мир; натхни їхні серця прихильністю до Церкви Твоєї і до всього люду Твого, щоб за їхнього спокою ми провадили тихе й мирне життя в усякому благочесті й чистоті. Пом'яни, Господи, всяке начальство і владу, братів наших у палаті і все воїнство; добрих у благості збережи, лукавих добрими вчини ласкою Твоюю.

Пом'яни, Господи, тут присутніх людей і з оправданих причин відсутніх, і помилуй їх та нас багатством милости Твоєї; скарбниці їх наповни всяким добром; подружжя їх у мирі й одностайності збережи, дітей вигодує, молодь виховай, старців підтримай, малодушних утіш, розсіяних ізбери, заблуканих поверни і приєднай до святої Твоєї католицької й апостольської Церкви; навіжених нечистими духами звільни, з плаваючими плавай, з подорожніми подорожуй, вдовицям стань на поміч, сиріт захисти, полонених визволи, недужих вилікуй; і всіх тих, що на судах, і в рудниках, і на засланнях, і на гірких роботах, і в усякій журбі, і нужді, і утисках, – пом'яни, Боже.

І всіх тих, що потребують великого Твого милосердя, тих, що люблять нас, і тих, що ненавидять, і тих, що доручили нам, недостойним, молитися за них, і всіх людей Твоїх пом'яни, Господи Боже наш, і на всіх вилий багату Твою милість, даючи всім те, чого вони просять, на спасіння. А кого ми не пом'янули, через невідання чи забуття, чи через безлічі імен, Ти сам пом'яни, Боже, бо Ти знаєш вік і ім'я кожного, Ти ж знаєш кожного від лона матері його.

Ти бо, Господи, поміч безпомічним, надія безнадійним, бурями гнаним спаситель, плаваючим пристановище, недужим лікар; тож для всіх будь усім, відаючи кожного і прохання його, дім, і потреби його. Избав, Господи, місто це (або село це, обитель цю), і всяке місто, і країну від голоду, пошести, землетрусу, потопу, вогню, меча, навалу чужих народів та міжусобної брані.

**Найперше пом'яни, Господи, святішого вселенського Архиєрея нашого ім'я Папу Римського, блаженнішого верховного Архиєпископа і**



**Митрополита нашого Кир ім'я, боголюбивого Єпископа нашого Кир ім'я, (якого тут влада), і даруй їх святим Твоїм церквам, щоб у мирі, цілі, чесні, здорові, довголітньо право правили слово Твоєї істини. І всіх, і все.**

Пом'яни, Господи, слугу Божого ім'я, за спасіння, виявлення милости і відпущення гріхів його.

Пом'яни, Господи, всяке єпископство православних, що право править слово Твоєї істини.

Пом'яни, Господи, з великої Своєї милости і моє недостойнство, прости мені всяке добровільне і недобровільне прогрішення, щоб через гріхи мої Ти не заборонив благодаті Святого Твого Духа від оцих дарів, що перед нами.

Пом'яни, Господи, пресвітерство, у Христі дияконство і весь священничий чин, і не посороми ні одного з нас, що стоїмо навколо святого Твого жертовника. Посіти нас благістю Твою, Господи, вияви нам багаті Твої щедроти, дай нам добру й корисну погоду, даруй землі дощі мирні на врожай (*на новий рік*: благослови вінець літа благости Твоєї), угамуй розбрат Церков, угаси гордовитість народів, виникнення єресей негайно знищ силою Святого Твого Духа; усіх нас прийми в царство Твоє, показавши нас синами світла і синами дня, Твій мир і Твою любов даруй нам, Господи Боже наш, бо Ти все воздав нам.

**І дай нам єдиними устами і єдиним серцем славити й оспівувати пречесне й величне ім'я Твоє, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

### **0.2.3 Структура Катехизму**

20. Катехизм УГКЦ складається з трьох частин: віра Церкви, молитва Церкви і життя Церкви. Такий поділ є відображенням самої суті християнського спасіння. В Анафорі Церква, споминаючи події історії спасіння, вершиною якої є Пасха Христова, сповідує основні істини християнської віри. Ці істини разом із тлумаченням Символу віри розкриваються у *першій частині Катехизму*.

21. У *другій частині Катехизму* розгортається літургійне осмислення Пасхи Христа, зосереджене навколо наведених в анафорі слів установлення Христом Євхаристії під час Тайної Вечері. Від цього євхаристійного осердя розходяться богослужбові кола молитви Церкви (добове, тижневе, річне), впливають чини святих таїнств, родиться духовне життя і розквітає благочестя.

22. Віруючи і молячись, Церква дістає благодать для служіння на спасіння світу через оцерковлення і освячення всіх сфер його буття. Духовно-моральні виміри особистісного, сімейного та суспільно-політичного життя людини, молитовно згадані в анафорі, розглядаються у *третьій частині Катехизму*.

## Dealing with Stress

A young lady confidently walked around the room while leading and explaining stress management to an audience with a raised glass of water. Everyone knew she was going to ask the ultimate question, 'half empty or half full?' ... She fooled them all.... "

How heavy is this glass of water?" she inquired with a smile. Answers called out ranged from 8 oz. to 20 oz. She replied, "The absolute weight does not matter. It depends on how long I hold it. If I hold it for a minute, that is not a problem. If I hold it for an hour, I will have an ache in my right arm. If I hold it for a day, you will have to call an ambulance. In each case it is the same weight, but the longer I hold it, the heavier it becomes."

She continued, "and that is the way it is with stress. If we carry our burdens all the time, sooner or later, as the burden becomes increasingly heavy, we will not be able to carry on." As with the glass of water, you have to put it down for a while and rest before holding it again. When we are refreshed, we can carry on with the burden – holding stress longer and better each time practiced.

So, as early in the evening as you can, put all your burdens down. Do not carry them through the evening and into the night ... Pick them up tomorrow.

1. Accept the fact that some days you are the pigeon, and some days you are the statue!
  2. Always keep your words soft and sweet just in case you have to eat them.
  3. Always read stuff that will make you look good if you die in the middle of it.
  4. Drive carefully ... It is not only cars that can be recalled by their Maker.
  5. If you cannot be kind, at least have the decency to be vague.
  6. If you lend someone \$20 and never see that person again, it was probably worth it.
  7. It may be that your sole purpose in life is simply to serve as a warning to others.
  8. Never buy a car you cannot push.
  9. Never put both feet in your mouth at the same time, because then you will not have a leg to stand on.
  10. Nobody cares if you cannot dance well. Just get up and dance.
  11. Since it is the early worm that gets eaten by the bird – sleep late.
  12. The second mouse gets the cheese.
  13. When everything is coming your way, you are in the wrong lane.
  14. Birthdays are good for you. The more you have, the longer you live.
  16. Some mistakes are too much fun to make only once.
  17. We could learn a lot from crayons. Some are sharp, some are pretty and some are dull. Some have weird names and all are different colours, but they all have to live in the same box.
  18. A truly happy person is one who can enjoy the scenery on a detour.
  19. Have an awesome day and know that someone has thought about you today.
- AND MOST IMPORTANTLY**
20. Save the earth – It is the only planet with chocolate! I THINK!

## **I'm Not Poor at All** By Michele T. Huey

Dear Lord, I am feeling down today,  
The bills are stacked up high;  
With Christmas just two weeks away,  
Our bank account's run dry.

The kids have all presented lists  
Of things they want to see;  
I hope and pray there is nothing  
missed  
Beneath our Christmas tree.

But I do not have the money for  
Expensive clothes and toys;  
My credit card cannot take much more,  
Lord, where is my Christmas joy?

Perhaps it is wrapped up in that hug  
My daughter gave this morn;  
Or stacked with wood my son did lug  
To keep us nice and warm.

Perhaps it is in my oldest's eyes  
When he comes home on break,  
And sees I have baked those pumpkin  
pies  
He wanted me to make.

Perhaps it is in the tired lines  
Around my husband's eyes;  
Perhaps in love that is grown with time  
I have found the greater prize.

A friend who gives a hearty smile,  
And cupboards that are not bare;  
And, even if they are not in style,  
I have got some clothes to wear.

A family who believes in me  
In all things great and small;  
Dear God, I think I finally see –  
I am not poor at all!

### **Is It Not Strange?**

Is it not strange, how a 20 dollar bill seems like such a large amount when you donate it to church, but such a small amount when you go shopping?

Is it not strange, how 2 hours seem so long when you are at church, and how short they seem when you are watching a good movie?

Is it not strange, that you cannot find a word to say when you are praying, but you have no trouble thinking what to talk about with a friend?

Is it not strange, how difficult and boring it is to read one chapter of the Bible, but how easy it is to read 100 pages of a popular novel?

Is it not strange, how everyone wants front-row-tickets to concerts or games, but they do what ever is possible to sit at the last row in Church?

Is it not strange, how we need to know about an event for Church 2-3 weeks before the day so we can include it in our agenda, but we can adjust it for other events at the last minute?

Is it not strange, how difficult it is to learn a fact about God to share it with others, but how easy it is to learn, understand, extend and repeat gossip?

Is it not strange, how we believe everything that magazines and newspapers say, but we question the words in the Bible?

Is it not strange, how everyone wants a place in heaven, but they do not want to believe, do, or say anything to get there?

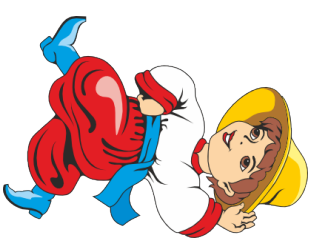
# Western Night – Ukrainian Style



**Saturday, October 19<sup>th</sup>**

**Grub: 7:30 - 9:30 PM**

**Dancing: 9:00 - Midnight!**



**Tickets: Adults - \$25 Youth: (12 to 15) - \$15**  
**Cash Bar**

**St. Mary's Ukrainian Catholic Centre**  
**3150 Ash Street, Vancouver**

Sponsored by: UCWLC – St. Mary's  
Vancouver Branch



*Contacts: Sophia Trylowsky – 604-568-2034*  
*Pat Oleksiew – 604-278-1429*